

معجم الألوان

لِللَّهِ تَعَالَى وَبِعِزِّهِ وَبِقُدْرَتِهِ

- White spot on the brow of a horse
7 — أَشْيَى
Tache blanche sur le front d'un cheval
- Of deep red
D'un rouge intense
8 — دَمٌ بَحْرَانِيّ : شديد الحُمْرَة
أ من البحر وهو عمق الرحم فقيل بأحمر
وَبَحْرَانِيّ للدم الخالص الحُمْرَة (اللسان)
- Very vivid or bright colour
9 — بَرَزَعٌ (لون)
Très vive (couleur)
- Bright dye
صبغ برزغ
Teinture vive
- Medley, mixture (of colours)
Bigarrure
10 — بَرَشٌّ وَبَرَشَّة
Motley, of many colours (speckled)
- Shade of white spots or other colours
Nuancé de taches blanches ou autres
أَبْرَشٌ : منقَط بالألوان مختلفة
فرس أبرش : ذو شعر منقَط بالألوان
ظفر أبرش : منقَط ببياض
نبات أبرش : متعدّد الألوان
مكان أبرش : كثير النبات متعدّد الألوان
بريش :
بَرَشْمَة وبرشام (وقد برشم) تنقيط الشيء
نقطاً مختلفة الألوان
- Brick-red
Rouge brique
1 — أَجْرِي (لون)
- Brown
Brun
2 — آدَم
- Tan, Tawny (fawn-coloured), reddish
Teint basané fauve, tirant sur le rouge
- Browed (by the sun), sun-tanned
Bruni (par le soleil)
- White blended with black
Blanc mêlé de noir
- White (coat, hair of a camel)
Blanc (pelage d'un chameau)
- Brown colour
Couleur brune
- 3 — آدَمَة : سمرة أو بياض وقد آدَم وأدَم فهو آدَم
(جمعه آدم)
لون أديمي (وهو اللون الطبيعي لجسد الإنسان)
- Which has white thighs (horse)
4 — آزر (فرس) : أبيض الفخذين (اللسان 1)
Qui a les cuisses blanches (cheval)
- Deep red
Très rouge
5 — أَشَابَانِي
- Whiteness of the teeth
Blancheur des dents
6 — أَشَرُّ

(1) لسان العرب لابن منظور

- Speckled (with white and black) — 20
 Abqas (de blanc et de noir)
 ابقع (من البقعة والبقع وهو تخالف اللون في ثوب الفرس)
 Robe pie وهو الأبلق عند الخيل
 باقع : ذو اللع من الألوان كالرقع)
 Striped (fur) with white and dark
 Tigré (au plumage blanc et noir)
 (يطلق على الضبع والكلب والظربان)
- Greenish — 21
 Verdâtre باقل : مخضر
- Of red colour — 22
 Teint en rouge مبقم
- Whitening, whitewashing — 23
 Blanchiment تبليج : تبيض السكر ومثله
 Whiteness
 Blancher من البلجة
 White
 Blanc فهو أبلج
- Piebald coat (of horse) — 24
 Robe pie بلقة : أن يكون في الفرس بقع كبيرة مخالفة لونه
- Variegated, mottled (white and dark) — 25
 Bigarré (blanc et noir) وقد بلىق فهو أبلق
 (يقال أبرق في الضائن)
 والبلقة أيضاً تجاور السواد والبياض في الشيء
 ملبق : خشب ذو لونين أبيض وأسود
- Violet — 25
 Violet بنفسجي
 Ultra-violet rays أشعة فوق البنفسجي
 Rayons ultra-violets
- Whiteness of the breast (of horse) — 26
 (Blancher du poitrail d'un cheval) البهار : البياض في لبان الفرس وصدره
- Dull, mat, lustreless — 27
 Terne, mat باهت
- Red (of hair) — 28
 Etre roux (cheveux) مبرم
 Of red colour
 Teint en rouge مبرم

- Snow-white — 11
 Blanc-neige أبرص : ابيض تلجي (لون الشعر والبشرة)
 فصيحة الأصعب
- White and black — 12
 Blanc et noir أبرق : اجتمع فيه لوان سواد وبياض
 كبش أبرق (أو حجر أو جبل)
- Multi-coloured, many-coloured — 13
 Multicolore مبرقش
 (برقش الشيء : نقشه بألوان شتى)
 والبرقشة
 Diversity of colours
 Diversité de couleur أرض براقش : ممثلة زهراً من كل لون
- Varnish — 14
 Vernis برنقي (ورنيش)
 Varnishing البرنقة
 Vernissage
 Varnisher مبرنق
 Vernisseur
- Bicolored, of two colours — 15
 Bicolore بريم : لفيق من لونين أو أكثر
 (كالدمع المختلط بالاندد)
 أو جبل مفتول من لونين
- Immaculate colour — 16
 Couleur immaculée بضافة : رقة اللون وصفاؤه
 الذي يؤثر فيه أدنى شيء
- With white back and belly (horse) — 17
 Au dos et au ventre blancs مبطن (فرس)
- Spotted or speckled with white and black — 18
 Tacheté de blanc et de noir أبغث : أبيض مسواد أو مخضار
 = القريب من الأغبر أي المبيض الضارب إلى
- Ash grey — 19
 Gris cendre الرماد
- Dark colour — 19
 Couleur noire بفس

- Dark (من التُّخْمَةِ) 33 —
Noir
Brown, dark
Brun, foncé
To weave a cloth of different colours
وتَحْمَ الثَّوبِ
Tisser une étoffe de différentes couleurs
- Lemon colour (pale yellow) 34 —
Jaune citron (jaune pâle)
أُتْرَجِّي : لونُ الأُتْرَجِّ
- Shade of dark colour 35 —
Teint en couleur foncée
مُنْزَح
- Periods (menstruation) yellow colour (of women) 36 —
Jaune des règles (chez la femme)
تَرْيَةِ
- Even shade, dye 37 —
Teinte plate
صَبَغٌ مَتَاوِلٌ
- Of fiery red (من الثَّاقِبَةِ) 38 —
D'un rouge ardent
تَقِيبٌ وَثَقِيبَةٌ
- Snow white 39 —
Blanc-neige
ثَلَاثِي : شَدِيدُ الْبَيَاضِ
ثَلَوْنٌ (ثَلَوْنَةٌ) الثَّوبُ جَعْلُهُ ذَا ثَلَاثَةِ أَلْوَانٍ
- Tricolour 40 —
Tricolore
ثَلَوْنِي (منحوثة) : ثَلَاثِيّ الْأَلْوَانِ
- Maker of cloth of different colours 41 —
Fabricant d'étoffes de différentes couleurs
مُتَمَجِّجٌ
- To blend white with black 42 —
Mêler le blanc au noir
To dye the hair red
Teindre les cheveux en rouge
ثَمَجَّ الشَّعْرَ
- To be white 43 —
Etre blanc
To be dark red
Etre rouge foncé
تَجَاوَنَ
- Painting in white (for the newly-marrieds) or in black (for funerals or mourning)
Badigeonnage en blanc (maison de la nouvelle mariée) ou en noir (maison de funérailles)
- Bare patch 29 —
Tache de ladre
Leucodermic
Leucodermique
أَبْهَقٌ : مُبَقَّعٌ بَبْيَاضٍ لَا مِنْ بَرَصٍ
- Jet-black
Noir de jais
30 —
Of unified colour
De couleur unie
بَهِيمٌ أَيْضاً :
وقد ورد في المخصص أن البهيم (كل لون خالص لا يخالطه شيء سواداً كان أو بياضاً)
- White 31 —
Blanc
أَبْيَضٌ
أَبْيَضٌ تَهْدٌ وَتَهَبٌ وَيَقْقٌ وَلَهَقٌ وَنَهَائٌ وَأَمَهَقٌ وَأَمَهَةٌ وَأَزْهَرٌ وَفَقَاعِيٌّ وَتَاعِجٌ وَتَاصِعٌ الْبَيَاضِ (المخصص)
Très blanc
— To turn white
Etre blanc
أَبْيَضٌ (فهو مُبْيَاضٌ) أي صار أبيض أو مال أو ضرب إلى البياض
To become whitish
Devenir blanchâtre
Whitish
Blanchâtre
مُبْيَضٌ : ضَارِبٌ إِلَى الْبَيَاضِ
To surpass in whiteness
Surpasser en blancheur
بَاضَهُ وَبَايَضَهُ فَاقَهُ فِي الْبَيَاضِ
مَوْتُ أَبْيَضٍ : أَتَى فَجَاءَ لَمْ يَسْبِقْهُ مَرَضٌ يَغْيِرُ
Sudden death
اللون (و)
مَوْتُ الْمَرْأَةِ وَلَدَتْ الْبَيْضَ مِنَ الْأَوْلَادِ (المخصص)
Tinning
تَبْيِضُ (طَلِي النُّحَاسَ بِالْقَمْدِيرِ)
Etamage
Tinned
مُبْيَضٌ
Etamé
Tinner, tinsmith
مُبْيَضٌ
Etameur
Leuchaemia, leucocythaemia
أَبْيَضُ الدَّمِ
Leucémie
- Straw colour (straw-yellow) 32 —
Couleur de paille (jaune paille)
ثَوْبٌ يَتَنَبَّى : لَوْنُهُ لَوْنُ التَّنْبَنِ

- The colour of yellow teeth
56 — حَبَرٌ وَحَفَرٌ (صَفْرَةٌ تَعْلُو الْأَسْنَانَ)
Jaune des dents
With a fine blend of black and white in the eyes (animal) مُحَبَّرٌ
D'un beau mélange de noir et de blanc dans les yeux (animal)
- Dark, black 57 — أَحْتَمُ (مِنْ الْحَتَمَةِ)
Noir
- White foot (horse) 58 — حَجَلٌ
Pied blanc (cheval)
Pelage blanc التَّحْجِيلُ
White coat, wool, fur (of animal)
Balzanes بَيَاضٌ فِي قَوَائِمِ الْفَرَسِ
White stocking (of horse)
With white feet مَحْجُولٌ وَمَحْجَلٌ
Aux pieds blancs
Sheep with white knees نَعَجَةٌ حَجَلَاءُ
Brebis aux genoux blancs
- Red-haired, sandy-haired man
Homme aux cheveux roux
59 — أَحْصَبُ (رَجُلٌ) اشْتَرَى الشَّعْرَ
Reddish-brown blended with white and black (camel)
أَحْصَبُ (جَمَلٌ)
Roux mêlé de blanc et de noir (chameau)
وَالْحُسْبَةُ سَوَادٌ يَضْرِبُ إِلَى الْحُمْرَةِ (اللسان)
Albino
أَحْصَبُ أَيْضاً : أَيْبُضُ الْبَشَرَةِ
Albinos
— أَيْقَعُ بَيَاضٌ وَحُمْرَةٌ (حيوان)
حَائِلُ اللَّوْنِ (حيوان أو نبات)
- Bright white
60 — حَضِيّ : يُقَالُ أَيْبُضُ حَضِيّ
Eclatant de blancheur
- Reddish brown, reddish
61 — حَطَوَاءُ (م)
Rousse, rougeâtre

- With large and red eyes
44 — أَخَجَمَ : شَدِيدُ حُمْرَةِ الْعَيْنَيْنِ مَعَ سَعَتَيْهِمَا
Aux yeux rouges et grands
- Stripe, streak
45 — الْجُدَّةُ : الْخَطَّةُ الَّتِي فِي ظَهْرِ الْحِمَارِ تَخَالِفُ لَوْنَهُ
Raie
- Colour of face 46 — جُدِّيَّةُ
Teint du visage
- Gold-red (or wine-red)
47 — جُرْبَالٌ (م : جُرْبَالَةٌ)
Rouge d'or (ou rouge de vin)
- Yellow dye 48 — جَزْعٌ (أَوْ هَرْد)
Teinture jaune
- White and black or multicoloured
49 — مَجَزَعٌ
Blanc et noir ou multicolore
Marble of diverse colours رُخَامٌ مَجَزَعٌ
Marbre de diverses couleurs
- Saffron-colour 50 — مُجَسَّدٌ وَمُجَسَّدٌ
Teint dans le safran
- Yellowish earth 51 — جَمْعَرٌ
Terre jaunâtre
- Brown bay (chestnut coloured)
52 — جَعْنَوَةٌ
Bai-brun (cheval)
- Colour of rust
53 — الْجَوَّةُ وَالْحَوَّةُ : لَوْنٌ كَالسَّمَرَةِ وَشَدُّ الْحَدِيدِ
Couleur de rouille
- Red 54 — جَوْنَةٌ
Rouge
Red (white or black also) أَجْسُونُ
Rouge (blanc ou noir aussi)
- 55 — أَجَائِي : مُحَمَّرٌ ضَارِبٌ إِلَى السَّوَادِ أَوْ الْأَسْمَرِ
Rust
(سَهْرَةُ الْمَعَادِنِ) أَيْ الْأَصْدَا
To be the colour of chestnut
Rouille
1) Etre couleur de châtaigne
— To be chestnut-coloured (horse), brown bay
وقد جُئِي فهو أَجَائِي
2) Etre bai-brun (cheval)
To be dark or seem black from far away
3) Etre foncé ou paraître noir de loin

Scarlet red, fiery red
أَحْمَرُ شَقَائِقِيْ أَوْ قَانِيْ
Rouge écarlate, rouge de feu
أَحْمَرُ حَانِطٌ أَيْ قَانِيْ
D'un rouge vif
Of vivid red colour

يَحْمُورُ (مَادَّةٌ آحِيَّةٌ يَتَأَلَّفُ مِنْهَا الْعَنْصَرُ الْمَلَوْنُ)
Haemoglobin
Hémoglobine (فِي دَمِ الْفَقْرِيَّاتِ)
تَحْتَ الْأَحْمَرِ (تَحْمَرُ بِالنَّحْتِ)
Infra-rouge

— Infra-red
Erythropie
Anerythroblepsy
رُؤْيَا حَمْرَاءُ

— Ebythema
Erythémie
أَحْمَرَارُ الدَّمِ

عَيْنُ أَحْمَرٍ : عَدَمُ إِدْرَاكِ اللَّوْنِ
الْأَحْمَرِ ، أَوْ إِحْمَارٍ حَسَبِ الْعِلَالِي (بِاعْتِبَارِ)

— Erythrophore
Anerythroblepsy
أَنْ الِهْمَزَةُ لِلْسَّلْبِ (

سَنَةُ حَمْرَاءُ : شَدِيدَةٌ لِأَنَّهَا وَاسِطَةٌ بَيْنَ السَّوَادِ
وَالْبَيَاضِ (اللَّسَانِ)

لَهُ الْمَوْتُ الصُّهَابِيُّ (اللَّسَانِ)

— Hard year
Année dure ou sèche

حُمْرَةُ الشَّجَرِ (مَرَضٌ تَحْمَرُّ مِنْهُ الْأَوْرَاقُ)
— Bloody death
Mort violente

حُمْرَةُ الْوَرَقِ : مَرَضٌ يَصِيبُ أَوْرَاقَ الْكَرَمِ
Rouge des arbres

مَوْتُ أَحْمَرٍ : شَدِيدٌ ، وَهُوَ مَوْتُ الْقَتْلِ وَيُقَالُ

Rougeot
مُتَضَرِّبٌ إِلَى الْحَمْرَةِ

— Rouge make-up (for the face)
Fard rouge
حُمْرَةٌ : خِفَافٌ

— Measles
Rougeole
حُمَيْرَةٌ : (أَوْ حُمَيْةٌ)

— Black

— 66 — حَمَمٌ : مَصْدَرُ الْأَحْمَرِ وَهُوَ الْأَسْوَدُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ
Noir

— To grow, become, turn black or dark
Noircir
حُسَمٌ

— Jet, pure black colour
62 — حُلْبَةٌ : سَوَادٌ صَرَفٌ (اللَّسَانِ)

Jais, couleur noire franche
Very black, of jet-black colour

حَلْبُوبٌ
Très noir, d'un noir de jais
Animals with black hair, fur

حَلَبٌ
Animaux au poil noir

— Chestnut-brown

63 — أَحْلَسٌ وَحْلَسٌ (وَقَدْ حَلَسَ) إِذَا صَارَ بَيْنَ
Bai-brun

السَّوَادِ وَالْحَمْرَةِ (اللَّسَانِ)

— Brownish, the red hair or fur is blended with black

Brunâtre, dont le poil rouge est mêlé de noir
Very red, dark red

وَمَعْنَاهُ أَيْضًا أَحْمَرٌ قَاتِمٌ
Très rouge

— Jet-black
Noir de jais
64 — حَالِكٌ وَحَلَكَةٌ

— Very black
Très noir
أَسْوَدُ حَالِكٌ حُلْكُمُ

Black colour
Couleur noire
(حَلَكَةٌ)

— Light red

65 — أَحْمَرُ صَافٍ (أَقْبَسُ — أَغْثَرُ — أَكْثَفُ — كَمِيتٌ)
Rouge clair

Brown-red

Rouge brun
Reddish
Rouget

ضَارِبٌ إِلَى الْخُمْرَةِ

— Purple red
Rouge de pourpre
أَحْمَرُ أَرْجَوَانِي

Men with burnt colour
الْخُمْرُ (الْهِنْدُ الْخُمْرُ) (جَمْعُ أَحْمَرٍ)

Hommes au teint brulé
Red indians, copper indians redskins

Peaux-Rouges

Deep red
Rouge intense
أَحْمَرِي : شَدِيدُ الْإِحْمَارِ

Very red of fine red colour
أَحْمَرُ تَرَّاصُ

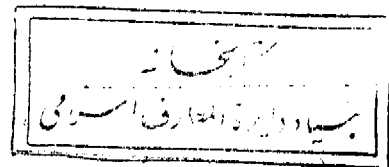
Très rouge, d'un beau rouge

- Blackish red
وقد حَوِيَ فهو أَخْوَى وهي حَوَاء (شفة حَوَاء):
حمراء ضاربة إلى السواد : ابن سيده
Rouge tirant sur le noir
- Yellow-dun, wolf-colour (of horse)
حَوَاء : صُفْرَةٌ إِلَى سَوَادٍ أَوْ شُقْرَةٌ إِلَى سَوَادٍ
Louvet (فرس أحوى)
- Beauty spot, mole
72 — الخَالُ شَامَةٌ سَوَادٌ (ج : خِيلَان)
رجلٌ مَخِيلٌ وَمَخْيُولٌ وَمَخُولٌ وَأَخِيلٌ (المخصص)
Grain de beauté
- Very dark (camel, cloud, night)
73 — خُدَارِي
Très noir (chameau, nuage, nuit)
- Fawn-coloured (horse) أَخْدَرِي
Fauve (cheval)
الأخدر من الليالي : المظلم الداكن كأنه
مُنْدِلُ السَّيَّارِ
- Very dark night
الأخدرِي : اللَّيْلُ أَيُّ الْفَاحِمِ الشَّدِيدِ السَّوَادِ
Nuit très noire من الليالي
- Small white stocking (of horse)
74 — تَخْدِيم : عِنْدَمَا يَجَاوِزُ الْبَيَاضُ الْأُرْسَاقَ عِنْدَ
Petite balzane الفرس
Long white stocking (of horse)
تَجَبِّب : صَعُودُ الْبَيَاضِ فِي الْقَوَائِمِ
Grande balzane
- Horse with long white stockings
فرسٌ مُسْرُولٌ (سَرْوَل)
Balzane haut-chaussée
- Mark of white stockings (of horse)
إِنْعَال : عِنْدَمَا يَكُونُ الْبَيَاضُ وَاضِحاً
Trace de balzanes
- White stockings (of horse)
تَحْجِيل : بَيَاضٌ فِي قَوَائِمِ الْفَرَسِ (الشَّهَابِي)
Balzanes
- Ochre
75 — أَوْخَرَةٌ — مَضْرَةٌ جَابٌ — ارْتِكَان
Ocre
- Coloured with black and white
76 — أَخْرَج : الْمَتَجَاوِرُ فِيهِ الْبَيَاضُ وَلَوْنٌ آخَرُ قَاتِمٌ
يَكُونُ الْأَغْلَبُ (م : خُرْجَاء)
Mêlé de noir et de blanc
(النعَامُ وَالْغَنَمُ وَالْمَاعِزُ)
Bicoloured
Bicolore

- Burnt colour (between black and red)
حُبَّة
- Couleur brûlée (entre le noir et le rouge)
Blackish green
Vert tirant sur le noir
- Coal — فَخْمٌ
Charbon
- Lamp-black
يَخْمُوم : دَخَانُ أَسْوَدَ شَدِيدُ السَّوَادِ
Noir de fumée
- Red colour of the skin حَمَائِي
Couleur rouge de la peau
- Deep black خَمْسِم
Très noir
- Deep black, very dark 67 — حَنْدِسِي
Très noir, très sombre
- Black colour (raven-black) 68 — حَنْك
Couleur noire (corbeau)
- Pink red 69 — حَوْجَمَةٌ
Rose rouge
- Clear black and white
70 — حَوْرٌ : شَيْدَةٌ بَيَاضُ الْعَيْنِ وَسَوَادُ سَوَادِهَا
فِي شِدَّةِ بَيَاضِ الْجَسَدِ مَعَ اسْتِدَارَةِ الْحَدَقَةِ
وَرِقَّةِ الْجَنُونِ (اللِّسَان)
Noir et blanc prononcé
- To make or to render white
حَوْرَهُ صَيَّرَهُ أَخْوَرُ (م : حَوْرَاء)
Rendre blanc
- Fair (who has white skin) أَخْوَري
Blanc (qui a la peau blanche)
- Black وَأَخْوَرُ وَأَخْوَري
Noir
- To be well-washed (whitened)
أَخْوَرُ الثَّوْبِ
Etre bien blanchi
- Lined with reddish-brown leather
مَخْوَرٌ
Doublé en cuir roux
- Very white bread حَوَارِي
Mets ou pain très blanc
- Dark green 71 — الْحَوَّةُ أَنْ تَضْرِبَ إِلَى السَّوَادِ
وَالْحَبَّةُ أَشَدُّ سَوَاداً مِنَ الْحَوَّةِ (المَخْصَص)
وَالْحَوَّةُ كَذَلِكَ سَوَادٌ إِلَى الْخَضِرَةِ (المَخْصَص)
Vert foncé

- Of vivid green
أَخْضَرُ حَاشِيَةٍ (حَشَاةُ الْأَرْضِ أَخْضَرَتْ وَالتَّفَّ
D'un vert très vif (اللسان)
Grass مُخْضَرَّةٌ = خَفِيرٌ
Gazon
Chlorophyle
يَخْضُرُ : الْمَادَّةُ الْخَضِرَاءُ الْمَوْجُودَةُ لِلنَّبَاتِ
Chlorophyle
(نَبَاتٌ خَلِيسٌ وَمُخْلِسٌ إِذَا كَانَ بَعْضُهُ أَخْضَرَ
وَبَعْضُهُ قَدْ بَيَسَ) (اللسان)
أَخْضِرَ : ذَبَابٌ أَخْضَرٌ عَلَى تَدْرِ الذَّبَابِ الْأَسْوَدِ
Greenfinch
أَخْضَرُ : طَائِرٌ زَيْتُونِي اللَّوْنِ
Verdier
Chlorosis
الْمَخْضَرَّةُ : بَيْعُ الثَّمَارِ قَبْلَ بُدْوِ صِلَاحِهَا
Chlorose
الرَّمَضُ الْأَخْضَرُ أَوْ الرَّمَاعُ
العَمَى الْأَخْضَرُ : عَدَمُ إِدْرَاكِ اللَّوْنِ الْأَخْضَرَ
(إِخْضَارٌ عِنْدَ الْعِلَاقِيِّ بِاعْتِبَارِ الْهَمَزَةِ لِلْسَّلْبِ)
Green-blindness
Achloropsia
Greensickness
أَخْضِرَارٌ : مَرَضٌ فِي خَمَرِ التَّنَاجِ أَوْ السَّذْرِ
Verdissement
— Bicoloured of green and black or gray and green
81 — أَخْطَبٌ : مُخَطَّطٌ بِخُطُوطٍ خَضِرٍ أَوْ سَوْدٍ أَوْ
صَائِرٍ مِنَ الْغَبَرَةِ إِلَى الْخَضِرَةِ إِلَى الصَّفْرِ
Bicoloré en vert et noir ou gris et vert
وَالْخُطْبَةُ (وَهُوَ لَوْنٌ يَضْرِبُ إِلَى الْكُدْرَةِ مُشْرَبٌ
حَمْرَةً فِي صَفْرَةٍ أَوْ هُوَ لَوْنُ الْخَضِرَةِ)
Two well-blended colours
Mélange de deux couleurs fondues
وَالْأَخْطَبُ : الْحَمَارُ تَعْلُوهُ خُضْرَةٌ
82 — أَخْطَمٌ
Dark
Noir
— Print or printed dress of different colours of flowers or floral design
83 — ثَوْبٌ مَخْطَبٌ
Peint de différentes couleurs à fleurs ou à ramages
— Mulatto, half-caste
84 — خَلَاسِي (إِذَا كَانَ أَحَدُ أَبَوَيْهِ أَسْوَدَ وَالْآخَرَ
Mulâtre (أَبْيَضَ)
Blended colour (white and black)
أَخْلَسٌ (blanc et noir)
Teint mélangé

- A little ashy (colour)
77 — أَخْصَفُ وَخَصِيفٌ (مِنْ الْخَصْفِ) وَهُوَ لَوْنٌ
كَلُونُ الرَّمَادِ (اللسان)
Un peu cendré
— Chlorophyle (= يَخْضُرُ)
Chlorophyle
78 — خَضَبٌ (= يَخْضُرُ)
Chlorophyle
— Green
Vert
79 — أَخْضَرُ
Vert
— Slightly green
Un peu vert
80 — أَخْضِرُ
Verdir (جَعَلَهُ أَخْضَرَ)
To make green
To take on a green colour
أَخْضَوْضَرٌ وَأَخْضَرٌ وَخَضِبٌ وَأَخْضَوْضَبٌ
Verdoyer
To make green
Verdissage
تَخْضِيرُ
Greenish
خَاضِرٌ وَخَضِيرٌ وَمُخْضَوُضِرٌ وَمُخْضَرٌ
Verdoyant
Greenness
أَخْضِرَارٌ وَخُضْرَةٌ وَخَضَرٌ (اللَّوْنُ الْأَخْضَرُ فِي
النَّبَاتِ)
Verdure
أَخْضَرُ = (فِي الْحَيَوَانِ : أَغْبَرُ تَخَالُطُهُ دُهْمَةٌ
= (وَمِنَ النَّاسِ) شَدِيدُ السَّهْمَةِ)
Deep green
Vert intense
أَخْضَرُ رَفِيقٌ
Grassy green
أَخْضَرُ زِرَاعِي
Vert de vessie
Veronese green (emerald)
أَخْضَرُ زُمُرْدِي
Vert véronèse
Olive-green
أَخْضَرُ زَيْتُونِي
Vert olive
Emerald green
أَخْضَرُ زَبَرْجَدِي
Vert émeraude
Grayed horse
فَرَسٌ أَخْضَرُ
Cheval gris pommelé
Man with a brown tan
رَجُلٌ أَخْضَرُ
Homme de teint bruni



- Dark, deep (دُحْمَسُ (لون) 94
Noir, foncé
Very dark night لَيْلَةٌ دَحْمَسَةٌ
Nuit très sombre
Dark colour لَوْنٌ دَحَامِسْ
Couleur sombre
- Combination of colours
95 — الدَّخْلَةُ : تَخْلِيطُ لَوْنَيْنِ أَوْ أَكْثَرَ لِيُؤْخَذَ مِنْهَا لَوْنٌ آخَرُ
Combinaison des couleurs
- Colour of smoke (smoke-colour)
96 — دُحْنُ الشَّيْءِ دُخْنًا وَدُخْنَةً صَارَ لَوْنُهُ كُلُّ لَوْنِ الدِّخَانِ فَهُوَ أَدْخَنُ أَيُّ ذُو كُدْرَةٍ ضَارِبَةٍ إِلَى السَّوَادِ
Couleur de fumée إلى السواد
- Blackish ash-gray
97 — أَدْشَمُ : أَغْبَرُ ضَارِبٌ إِلَى السَّوَادِ
Gris cendre tirant sur le noir
- Blackness, darkness دَبِيسِم
Noirceur
- Black and large eye
98 — أَذْعَجُ : شَدِيدُ سَوَادِ الْعَيْنِ فِي سَعَةِ عَيْنِ
Œil noir et grand
Very dark night عَيْنٌ دَعَجَاءُ
Nuit très sombre لَيْلٌ أَذْعَجُ
- Blend of different intermingled colours
99 — دَعَجَلَةٌ
Mélange de différentes couleurs confondues
- White-breast (horse)
100 — أَذْعَمُ وَدُعْمِي (من الخيل)
Au poitrail blanc
- With a black nose or darker than the body
101 — أَذْعَمُ (من الحيوان) أَسْوَدُ الْأَنْفِ (أَوْ مِنْ خَيْلٍ الضَّارِبِ وَجْهَهُ إِلَى السَّوَادِ وَالْفَاحِشِ فِي سَائِرِ جَسَدِهِ)
Au nez noir ou plus foncé que le corps
- Dim colour
102 — أَذْكَلُ : أَكْثَرُ كُدْرَةِ الْمَاءِ الْمُوجِلِّ أَوْ الْحَمَاءِ
Couleur trouble
- Different shades combined in a painting
85 — خَلْفَتَانِ
Nuances différentes réunies dans une peinture
- Which has a white head and a black body or the rest of the body black
86 — مَخْمَرُ (الفرس والضأن)
Qui a la tête blanche et le reste du corps noir
- Which has a black ear and the other blue
87 — أَخْبَيْفُ (ج : خَوْفٌ وَخَيْفٌ) (فرس أخيف)
Qui a un œil noir, l'autre bleu
- To change colour
88 — جَرَادٌ خَيْفَانُ : اخْتَلَفَتْ أَلْوَانُهُ (و)
Changer de couleur تَخَيَّفَ أَلْوَانًا
- Having a body speckled with moles
89 — الْأَخْيَلُ : الْكَثِيرُ شَامَاتِ الْجَبَدِ (لا خمل له) كَذَلِكَ الْخَيْلُ وَالْمَخْيُولُ (المعجم و)
Dont le corps est tacheté de grains de beauté
- Colorist
90 — الْمُدَبِّجُ : الْمَلَوِّنُ الْمُبْدِعُ
Coloriste
- Chestnut-brown, red-brown
Bai-brun, rouge-brun
91 — الدُّبْسَةُ : لَوْنٌ فِي ذَوَاتِ الشَّعْرِ أَحْمَرٌ مُشْتَرَبٌ
Black or black mass أَذْبَكْسُ
Noir ou masse noire دَبِيسُ
- Black colour
92 — دُجْنَةٌ
Couleur noire
أَدَجَنَ وَحَالِكُ : أَسْوَدُ قَبِيحُ السَّوَادِ
Deep black
Très noir
Dark
Sombre مَدَجَانُ
- Cloud which obscured the space
سَحَابَةٌ مُدْجِنَةٌ
Nuage qui assombrit l'espace
- Dark
93 — دَجِيٌّ
Sombre

- Jet black أَدَهَمُ غَيَّيبٌ : مُلْتَمِعُ السَّوَادِ
Noir de jais
- Dim black أَدَهَمُ شَاذِبٌ (غير مُلْتَمِع)
Noir mat
- Shining white 112 — ذَرَانِسِي
Eclatant de blancheur
Rock-salt ملح ذَرَانِسِي : شديد البياض
Sel gemme
Gray-haired رجل أَذْرَا : وَخَطَ الشَّيْبُ مُقَدَّمَ رَأْسِهِ وَمُقَوِّدِيهِ
Aux cheveux argentés
Speckled with white وفي الأَنْعَامِ الْمُرَقَّشِ الرَّأْسُ أَوْ الْأُذُنَيْنِ بَيَاضٌ
Tacheté de blanc
- Full-bloom yellow 113 — ذَرِيبٌ
Toute fleur jaune
- Scarlet 114 — ذَرِيجِي (أَحْمَر) أَوْ ذَوُوح (أَحْمَر)
Ecarlate
- Gold-colour 115 — لَوْنٌ ذَهَبِي
Couleur or
Golden colour لَوْنٌ مُذَهَّبٌ
Couleur dorée
- With black teeth 116 — أَذْهَرُ : مَسْوَدَةُ الْأَسْنَانِ
Aux dents noircies
- Red blended with yellow 117 — رَادِنِسِي (أَحْمَر)
Rouge mêlé de jaune
- Ash-gray or having reddish spots 118 — أَرِيدُ
Gris cendre ou ayant des taches rougeâtres
- Speckled 119 — أَرِيْشٌ وَأَرِيْصٌ : الْمُخْتَلَفُ اللَّوْنُ مِنَ الْبَرَشِ
Diapré
وَالرُّبُصَةُ (اخْتِلَافٌ فِي اللَّوْنِ نَقْطَةُ حُمْرٍ
وَأُخْرَى سَوْدَاءٌ أَوْ غَيْرَاءٌ وَنَحْوُ ذَلِكَ) (اللِّسَانُ)
Variegated or mottled appearance
Diapre
- Darkish, blackish 103 — الدُّكْنَةُ وَالدُّكْنُ لَوْنٌ بَيْنَ الْحُمْرَةِ وَالسَّوَادِ
أَذْكَنُ (الْمُخْصَصُ)
تَرْيْدَةُ دُكْنَاءُ : عَلَيْهَا مِنَ الْأَبْزَارِ مَا دُكِّنَتْهَا أَيْ
جَعَلَ لَوْنَهَا أَذْكَنَ ضَارِبًا إِلَى السَّوَادِ
- Dark colour 104 — دُلبَة
Couleur noire
- Dark 105 — أَذْلَمُ (مِنَ الدَّلَامِ) (وَقَدْ دَلِمَ)
Noir, foncé
- Deep black 106 — مُذْلِهِمٌ
Très noir
- Very dark 107 — دَارِجٌ
Très sombre
لَيْلٌ دَامِجٌ أَوْ دَامِسٌ أَوْ أَدْمُوسٌ
Very dark night
Nuit très sombre
- Impregnated red paint 108 — مَذْمُومٌ
Rouge imprégné de teinture
- Deep red (colour of blood) 109 — مُدْمِيٌّ
Très rouge (couleur de sang)
- Blood orange 110 — بَرْتَقَالِي مَدْمِيٌّ :
Orange sanguine
الْقَلَمُ الْمَدْمِيُّ (مَرَقَمٌ مِنْ مَادَّةِ حَجَرِيَّةٍ بِلَوْنِ
Red hematite, red chalk
Sanguine (الدَّمِ)
- Glittering colour — لَوْنٌ مُدْتَرٌّ : مُتَلَالِيٌّ وَنَاصِعٌ وَوَتَّاسِدٌ
Couleur étincelante
وَمُتَالِقٌ وَمُؤْتَلِقٌ وَصَفَّانٌ وَبَرَّاقٌ
- Dappled فرس مُدْتَرٌّ
Pommelé
- Reddish, red, rust-coloured 110 — أَذْهَسُ (مِنَ الدُّهْسَةِ)
Rougeâtre, rouge, couleur de rouille
- Dark, of very dark green 111 — أَذْهَمُ (وَدِهَامٌ)
Noir, d'un vert très foncé
Black
يُقَالُ أَذْهَمَ الْفَرَسِ وَأَذْهَامٌ صَارَ أَذْهَمَ
Noir

- Flecked coat
Robe mouchetée
أَوْنَكَتَ شَعْرٌ سَوْدٌ مَبْعَثَرَةٌ فِي ثَوْبِ الْفَرَسِ
الرقطاء : الكثرة الزيت والسمن من الثريد
وغيره لما فيها من البقع (و)
- Streaked with white and black (or red and black)
127 — الرَّمَّ وَالرَّقْمَةَ : لون الأرقم أي المرقم
بحمرة وسواد وكثرة وحتى بياض
Bigarré de blanc et de noir (ou de rouge et de noir)
- Ash-gray 128 — أَرْمَد
Gris cendré
- White disease 129 — أَرْمِداد
Maladie du blanc
- Ash-gray 130 — أَرْمَك
Gris cendré
(رَمَادِي)
Ashy
Cendré
من الرَّمَكَة وهو لون الرماد دون الورقة
(اللسان)
- Vermilion, bright red
Vermeil 131 — رَهْمَرَه
Shinning white
Eclatant de blancheur رَهْمَرَاه
- White-coated gazelle 132 — رِئِمُّ (غَزَال)
Gazelle au pelage blanc
- To dye or colour in yellow or in red
133 — زَبْرَق
Teindre en jaune ou en rouge
- Reddish and yellowish (plant in which the green is blended with these shades)
134 — زُرْبِي
Rougeâtre et jaunâtre (herbe dont le vert est mêlé de ces nuances)
- Yellow 135 — زُرْيَاب
Jaune
- Blackish 120 — أَرْبَك : أَسود مُشْرَبٌ بِكُدْرَةِ (الإبل)
Noirâtre
- Blacish ash-gray (and speckled with white)
121 — أَرْبَأُ : الأَرطُ بِسَوَادٍ وَبِيَاضٍ
Gris cendré tirant sur le noir (et tacheté de blanc)
والأَرْبَةُ لَوْنٌ أَرْمَدٌ مَسَوَّادٌ يَبْصُرُ بِنَقَطٍ بَيْضٍ
كانها جذواتٌ خَلَالِ الرَّمَادِ
- White spot on one rear foot (horse)
122 — تَرْجِيل :
Tache blanche sur l'un des pieds de derrière (cheval)
- Purple colour 123 — أَرْجَوَانُ الْحُمْرَةِ (المخصص)
Couleur pourpre
أَحْمَرُ أَرْجَوَانِي كَمَا يُقَالُ أَحْمَرُ قَانِيءٍ
Purple-red
Rouge pourpre
- Reddish
والمُفَدَّمُ الْمُشْرَبُ حُمْرَةً (أبو عبيد) (اللسان)
Tirant sur le rouge
- Blood-coloured 124 — أَرْذَع : الْمَسْوَدُّ صَدْرُهُ الْأَبْيَضُ سَائِرُهُ مُرْدَعٌ
Coloré de sang
- Having no clear or pure colour 125 — الْأَرْثَمُ : الَّذِي لَيْسَ بِخَالِصِ اللَّوْنِ وَلَا حَرَّةً (و)
Qui n'a pas une couleur franche
- Spotty, speckled 126 — الْأَرْقَشُ : لَوْنٌ فِيهِ كُدْرَةٌ وَسَوَادٌ وَنَحْوُهُمَا
Moucheté
يُقَالُ أَرْقَشٌ وَمَرْقَشٌ وَمَبْرَقَشٌ وَمَرْقَطٌ
Variegated shade (with different colours)
وَأَرْقَطٌ وَمَبْقَعٌ
لويسن مرقش
Teinte panachée
Streak, stripe of colour
Panachure
رُقْطَةٌ : بُقْعٌ بَيْضٌ فِي خَضَرَةِ النَّبَاتِ

— Shining white
143 — الزُّهْرَةُ البياض النُّيِّر والأزهر الحَسَن
الأبيض من الرجال (اللسان)
Eclatant de blancheur

— Bright red (زاهر) احمر
Rouge vif

— Tawny red
أَزْهَى (لونُ الثمرِ إذا نَجِس)
Rouge fauve

— Olive-hued (زَيْتُونِي)
Olivâtre

Colour of olive
Couleur d'olive

— Unicolour, one-coloured
145 — الساذج الذي على لون واحد لا يخالطه
Unicolor (م) غيره

— Having the white of his eye
Reddish-coloured
146 — أَسَجَر : مُخَمَّرُ العَيْنِ

Qui a le blanc de l'œil rougeâtre
عَيْنٌ سَجَرَاء خالطَ بياضها حُمْسَةً وهو
السَّجَر (اللسان)

— Reddish black
147 — أَسْحَم : مُسَوَّدٌ مُشْرَبٌ باحمرار
Noir tirant sur le rouge

أَسْحَمَان : الأسود من كل شيء
— With a brown tan from the sun
أَسْحَمَان : الشديد السمرة
Au teint bruni par le soleil

— Black (أَسْحَم — سُخَامِي — سُخَام)
Noir

وفي المخصص : السُّخَام السواد وكذلك
الخُمَّة (ومن الأحمم والحيبوم والحمم أي
الأسود) والأدعج الأسود والدخسم والكلع
والجُهمم والخُمَاجم والأصفر (أبو عبيد)
والأسحم والأظمى والأصدأ والأدلم والأحوى
والغريب والفاحم والغذافي والأخلك
والأسنغ والأخضر (سواد إلى صفرة)

— Red (زَرْجُون = زَرْجُون)
Rouge

— Dapple-grey (colour of a starling)
137 — زَرْزُورِي
Gris pommelé (couleur d'  tourneau)

— Blue (أَزْرَق)
Bleu (أزرق زهري) (لازوردي)

Ultramarine (blue), lapis-lazuli
Bleu d'outre-mer ou lapis-lazuli
أَزْرَقِي : (البالغ الزرقة)

Bright blue, vivid blue (زَرْقُم)
Bleu vif

Bluish, slightly blue (أَزْيَرَق)
Bleuâtre, un peu bleu

Sky-blue, light blue
أَزْرَقُ سَمَوي أو سَمَنجُونِي
Bleu ciel, bleu clair

Gray-blue (سِنَجَابِي)
Bleu gris

White spot on brow of horse

زَرَق
Tache blanche au front du cheval
الزَّرَاق : زَرَّاق الأطراف : زَرْقَة تصيب
اليدين والقدمين تشبه مرض (ريشود)
ولكنه غير مصحوب باختناق موضعي والسـ
(مج)

— Diarrhoea
139 — والزراق المعدي : مرضٌ يميّزه زرقة في اللون
واضطراب شديد في الاعضاء (مج)
Diarrhée

— Flaxen, chestnut (horse) with thin hair
140 — أَزْعَر
Blond, alezan aux poils clairsemés

— Blended with white and black
141 — أَزْغَب أو زَغَب
Mêlé de blanc et de noir

— Verdigris (green rust on copper)
142 — زَنْجَار
(rouille verte sur le cuivre)

Verd-de-gris
— Of verdigris colour (زَنْجَارِي)
De couleur verd-de-gris

— Tanned أسمر إلى السواد
Basané

Dark fawn (colour) السُمرة منزلة بين البياض والسواد (اللسان)
Couleur fauve foncée

Blight اسمرار : مَرَضٌ ورقِ الكرم يصفّر منه
Brunissure

— Barren year عامٌ أسمر : شديدُ الجُذب
الأسمران : الماء والخنطة
Année stérile

— Isabella colour, biscuit colour 158 — سَمُود : لونُ القهوة بالحليب
Couleur isabelle

Light coffee-colour (café-au-lait)
Couleur café au lait

Light-bay horse وهو لونُ الفرس
Cheval isabelle

— Grey-blue, silvery blue 159 — سِنجَايِي
Bleu-gris, gris cendré

— Spotted with black on white brow (or vice-versa) 160 — مُسَنِّج (من السَّنَجَة)
Taché de noir sur fond blanc (ou vice-versa)

— Colours 161 — أسهاء (ج : سَهَوَاء)
Couleurs (الأساهي الألوان المختلفة لا واحد لها)

— Black 162 — أسود (أسودِي)
Noir

Deep black أسود حالك : دَجْدَجُ
Noir intense

Candle black (lamp black) أسود الشمع

Noir de bougie

Ivory black أسود عاجِي
Noir d'ivoire

Peach blackness أسود الدُرُق
Noir de pêche

— Dark brown (blackish colour) 149 — أَسْمَرُ : أسمرٌ حالكٌ
Brun foncé (couleur noirâtre)

(السُّمْرَة) وهو لون يضرب إلى السواد
مُوقِق الأَدَمَة (اللسان)

— Reddish fur (she-camel) 150 — لونٌ مُسْفِر : أسفر اللونُ أشرق وأضاء
وبر مسفر
Pelage rougeâtre (chamelle)

— Black, brown, of tanned or weather-beaten colour
Noir, brun, au teint hâlé

151 — السُّفْعَة والسَّفْع : السواد والشحُوب أو
السواد المشرب حمرة. والسفعة في الوجه
سواد في وجه المرأة الشاحبة
Tanned by the sun or the wind

أَسْفَع
مُسْفَع
Auburn (reddish-brown), light chestnut
Bruni par le soleil ou le vent
Auburn, châtain clair

أَسْفَع : ملطوخٌ بسوادٍ يضربُ إلى حمرة
أي نحاسي اللون

— Which has a white head 152 — أَسْفَع (طائرٌ أو مَرَسٌ)
Qui a la tête blanche

— Rosy, pink, flesh-coloured 153 — أَسْلَحُ (أو أَسْلَغ) شديد الحمرة
(مجاز مرسل من لون ما تحت الجلد)
Incarnat, rouge de chair

— Bay, light chestnut (horse) 154 — سَلْفَد (فرس) أي أشقر خالص
Bai, alezan clair

— Colour, dye 155 — سَمَان
Couleur, teinture

— Sky-blue 156 — سَمَانجُونِي (فارسي)
Bleu-ciel

— Blue-azure سَمَنْجُونِي : سَمَاوِي
Azuré

— Brown, dark 157 — أَسْمَرُ
Brun, foncé

- Turned yellow (like roasted) 168 — شَاوٍ (مِنْ شَوِي)
Jauni (comme rôti)
Fawn (colour)
Fauve
Withered, sapless (palm-branch)
Desséché (rameau de palmier)
- Scarlet red 169 — أَشْبَانِي (فارسي) : أَحْمَرُ شَقَائِي
Rouge écarlate أي شديد الحمرة
- Saturated colour 170 — مُشْبَع (لَوْن)
Couleur saturée
- Shade saturation (colour of one pure shade)
الإشباع الصُنْفِي (أقصى درجات القوة في اللون الطبيعي دون اختلاط بغيره)
Saturation de nuance
- Which turned white (hair) 171 — أَشْحَم : الغالب فيه بياض الشعر على سواده (أصله الأشقم) وهو الأبيض الشعر
Qui blanchit (chevelure) شيباً
- Reddish white 172 — الشُّرْبَة : بياضٌ مشربٌ بحمرة (اللسان)
Blancheur tirant sur le rouge
- Colour standing out against a different background 173 — مُشْرَب : مِنَ الشُّرْبَة
يقال لونٌ مشربٌ بزرقة
Couleur se détachant sur un fond différent
- Red colour or white paint 173 — مُشْرِق
Teint en rouge ou peint en blanc
Wall whitewashed with plaster
يقال جدارٌ مشرق :
Mur badigeonné de plâtre
- Two different colours 174 — شَرِيحَان : لونان مختلفان من كل شيء
Deux couleurs différentes
- Reddish (-eyed) 175 — أَشْزَر : المحمرّ العين
Rougeâtre يقال : عين شزراء : إذا احمرت بالدم بسبب التهاب
- Occiput = the back of the head 176 — أَشْعَل : مَنْ تَضَرَّبَ عَيْنُهُ إِلَى الْحِمْرَةِ خَلْقَةً
وَمِنْ الْخِيلِ الْمَبِضِّ النَّاصِيَةِ أَوْ (الْقَذَالِ)
Occiput أو الذيل

- Deep black 163 — أَسْوَدٌ دَجَاجِي
Très noir
- To blacken, to make black
Noircir, rendre noir سَوَّدَ
- To be black, to become black
Etre noir أَسْوَدَّ
- To seem or to look black
Paraître noir اسْوَادَ
- Blackish 163 — سَوَيْتَد
Noirâtre
- Very dark (night)
دَجْدَجِي : دَيَجُوج (لَيْل)
Très sombre (nuit)
- Pure black or deep black
Très noir جَمَلٌ دَجْدَجِي
- Blackish 163 — مُشْرَبٌ بالسواد
Noirâtre
- Swarthy (man, woman)
Noiraud (e) (أَدَكْنُ قَاتَمٌ)
أسود الشعر (سوداء الشعر)
- Smut 163 — سَوَاد (مَرَضُ الْقَمَحِ)
Charbon
- Black foot
مَرَضُ السَّوَادِ أَوْ الْعِدَادِ
Pied noir ou maladie de l'écre
- Even colour 164 — سَوِيّ (لَوْن) (مَج)
Couleur unie
- White-faced, bald (horse) 165 — سَابِلَة : بَيَاضُ الْجَبْهَةِ فِي الْفَرَسِ
Belle-face
- Birthmark 166 — شَامَة : عَلَامَةٌ مُخَالَفَةٌ لَسَائِرِ اللَّوْنِ
Signe sur le corps
- Beauty spot, mole
رجلٌ أَشِيمٌ : بِهِ شَامَةٌ (الْمُخْصَصُ)
Grain de beauté
- Narcissus white colour 167 — أَشَاهِر : بَيَاضُ النَّرْجِسِ (اللِّسَانِ)
Couleur blanche du narcissus

- 182 — أَشْهَبُ سَوَادٍ وَبَيَاضٍ (اللسان)
Grey
Gris
Greyish أبيضٌ غالبٌ على السواد
Grisâtre
Dapple-grey أَشْهَبُ مُدَنَّر
Gris pommelé
Light grey أَشْهَبُ إِلَى بَيَاضٍ
Gris clair
Dark grey أَشْهَبُ إِلَى سَوَادٍ
Gris foncé
Iron-grey أَشْهَبُ حَدِيدِي
Gris de fer
Blackish أَشْهَبُ أَدْهَمُ
Noirâtre
Greenish, tending to into white
أَشْهَبُ أَخْضَرُ
Verdâtre, tirant sur le blanc
White (camel) جَبَلٌ أَشْهَبُ
Blanc (chameau)
Silvery شَاهِبُ
Cendré
(الشَّهْبُ الْجَبَلُ عَلَاهُ الثَّلْجُ (ج : شُهوب)
Ground covered with snow
أَرْضٌ شَهَبَاءُ : تَغَطَّى بِهَا الثَّلُوجُ (و)
Sol couvert de neige
— Dark blue blended with red
183 — أَشْهَلُ : مُشْرَبُ الْعَيْنِ بِزُرْقَةٍ مُخْمَرَةٍ.
Bleu fonc   m  l   de rouge
حيوان أَشْهَلُ أَوْ جَبَلٌ أَشْهَلُ أَي مَغْبَرٌ فِي بَيَاضٍ
Light grey
Gris clair
— With rings under the eyes
184 — أَشْوَصُ : الَّذِي تَمِيلُ أَجْفَانُ عَيْنِهِ إِلَى السَّوَادِ
الشَّوْصُ فِي الْعَيْنِ إِذَا كَانَ الرَّجُلُ يَضْرِبُ
جَفْنَ عَيْنِهِ إِلَى السَّوَادِ (اللسان)
Aux yeux cern  s
— With white hair (رَجُلٌ)
185 — أَشْيَبُ (رَجُلٌ)
Aux cheveux blancs (homme)
White day (by the snow)
يَوْمٌ أَشْيَبُ
Jour blanc (par la neige)
— Blond, fair
Blond
177 — أَشْفَحُ (أَشْقَرُ)
— Red blended with white or vice-versa
Rouge mêlé de blanc ou vice-versa
— Blond
178 — الْأَشْقَرُ مِنَ الرِّجَالِ الَّذِي يَمْلُؤُ بَيَاضاً
حُمْرَةً صَافِيَةً
Blond
Chestnut (horse)
الأَشْقَرُ مِنَ الْخَيْلِ الْأَحْمَرُ الضَّارِبُ إِلَى صَفْرَةٍ
Alezan
— Piebald, chestnut (horse)
فَرَسٌ أَشْقَرٌ أَبْقَعُ (أَشْقَرُ عَلَيْهِ بَقَعٌ عِرَاضٍ بَيَاضُ)
D'une robe pie, alezan
— Reddish (haired) أَشْقَرَانِي
Rouss  tre
— Red shaded with white
179 — الْأَشْكَلُ : فِيهِ بَيَاضٌ وَحُمْرَةٌ (أَبُو عُبَيْدَةَ)
Rouge nuancé de blanc
وَالشَّكْلَةُ كَهَيْئَةِ الْحُمْرَةِ تَكُونُ فِي بَيَاضٍ
الْعَيْنِ (اللسان)
Brown, red blended with black (camel's hair)
وَفِي الْإِبِلِ مَا خَالَطَ سَوَادَهُ حُمْرَةٌ
Brun, rouge m  l   de noir (poil de chameau)
— White spot between the ears and the temples
180 — شَاكِلَةٌ
Tache blanche entre les oreilles et les tempes
— Blended with two colours
181 — شَمِيطٌ
M  l   de deux couleurs
— Turning grey, going grey, touched with grey (hair)
شَعْرٌ أَشْمَطُ
Cheveux grisonnants
To grow grey, to go grey, (of hair) to be touched with grey
وَقَدْ شَمِطَ الشَّعْرُ شَمِطاً وَاشْمَطَ
Grisonner

— Grey on a light red background

191 — أَصْحَرُ وَصَحُور : أَغْبَرُ فِي حَمْرَةٍ خَفِينَةٍ
مِبْيَاضَةٍ (مجاز مرسل لعلاقة المجاورة
للصحراء التي تكسبه هذا اللون : العلايلي)
الأصحر قريب من الأصهب (اللسان)
Gris sur fond rouge-clair

وهو من الصَّحَر والصُّحْرَة وهي غبسة في
حمرة خفيفة إلى بياض قليل
Auburn
Auburne أي نحاسي اللون

Reddish
Rougeâtre حمراء أصحَر وأصحب

— Earth-yellow, dirty yellow

192 — أَصْحَمُ : مَا خَالَطَ صَفْرَتَهُ سَوَادٌ وَهُوَ الْأَصْفَرُ
الْقَاتِم
Jaune de terre, jaune sale

To become yellow (plant), to be of dull yellow colour

وقد اصحام النبات خالط سواد خضرتيه
صَفْرَة (اللسان)
(الباعز والخيل)
Jaunir (plante), être d'un jaune terne

— Colour of rust

193 — أَصْدَأُ : الْأَكْدَرُ أَيِ الْأَسْوَدُ الْمَحْمَارُ
من الصدأ وهي شقرة تضرب إلى السواد
إلى الصفرة (اللسان)
Couleur de rouille

194 — صَارِخٌ (لون) Loud, gaudy colour
Couleur criarde

— White spot on back of horse

195 — صَرْدٌ : (ج : صُرْدَان)
Tache blanche au dos du cheval

— Red colour (for dyeing shoe straps)

196 — صِرْفٌ (لون)
Couleur rouge (pour teindre les courroies des chaussures)

197 — صَفَاءُ اللَّوْنِ
Purité de couleur

198 — أَصْفَرُ
Jaune

Reddish yellow
Jaune rougeâtre ورسي

— Peculiarities

186 — الثَّيْبَةُ : سَوَادٌ فِي بَيَاضٍ أَوْ بَيَاضٌ فِي سَوَادٍ
أَوْ كُلُّ لَوْنٍ يَخَالِفُ اللَّوْنَ الْأَصْلِيَّ (عند الفرس
مثلا كالتحجيل أو القُرَّة)
Particularités

— Hachures (short lines of shading)

187 — المَشِيجُ (ج : أَمْشَاج) كُلُّ لَوْنٍ اخْتَلِطَ
بِالْأَبْيَضِ
Hachures (demi-teintes)

— Red-haired, Sandy-haired, blond

188 — أَصْبَحُ مِنَ الصُّبْحِ : أَبْيَضُ أَشَقَرُ أَيْ أَصْهَبُ
شَعْرًا أَصْبَحُ وَأَمْلَحُ : أَحْمَرُ مِبْيَاضٌ خَلْقَةٌ
Roux, blond

Vermilion, colour of blood, of fire

من الصُّبْحَةِ وَالْمُلْحَةِ (اللسان)
دَمٌ صَبَاحِي أَحْمَرُ شَدِيدُ الْحُمْرَةِ

Vermeil, couleur du sang, du feu

— With white tail

189 — أَصْبَغُ (مِنِ الْخَيْلِ) الْمَبِیضُ النَّاصِيَةُ كُلُّهَا
حَتَّى أَطْرَافِ الْأُذُنَيْنِ وَمِنِ الطَّيْرِ الْمَبِیضُ الذَّنْبِرُ
A la queue blanche

Tinctorial plants نباتات مَبِیضِيَّة
Plantes tinctoriales

Half-tone, half-tint المَبْیَغُ الوَسِيطُ
Demi-teinte

Chromatin

(دَرَجَةُ مِنَ الصَّبْغِ بَيْنَ النَّصْوَعِ وَالذُّكْنَةِ)
مِنْ حَيْثُ الظَّلُّ وَاللَّوْنُ (مَج)
صَبْغِي أَوْ صَبْغِيَّة (مَج)
Chromatine

Merchant of colours (for dyeing)

صَبْغِي
Marchand de couleurs (pour teindre)

Colouring material مَبْغٌ وَمَبْغَاغٌ
Matière colorante

Opaque colour مَبْغٌ كَثِيفٌ
Couleur opaque

Dye, full or impregnated with colour
مَبْیَغٌ

Teint, imprégné d'une couleur

— Reddish

190 — أَصْحَبُ : ضَارِبٌ لَوْنُهُ إِلَى الْحُمْرَةِ
Rougeâtre

Fawn

Fauve

بَيْنَ الْأَصْفَرِ وَالْأَسْوَدِ

- White hairs of mane (horse)
صَلَصَل (ج : صَلَاة) — 200
Crins blancs de la crinière (cheval)
- Chestnut, light reddish-brown (horse)
صِنَابِي — 201
Alezan, roux-clair (cheval)
- Red (-haired), blond
أَصْبَب : أَشَقَر — 202
Roux, blond
- Wine-red
أَحْمَرُ مَبْيَاضُ كَلَوْنِ الْخَمْرِ (م : صَهْبَاء) —
Rouge-vineux
- Cherry-red
رُوحُ اللَّوْنِ الْكَرْزِيِّ —
Rouge-cerise
- Chestnut (horse)
أَصْبَبُ حَصَانٍ —
Alezan
- To have fair (blond) children
وَقَدْ أَصْبَبَ الرَّجُلُ إِذَا وُلِدَ لَهُ أَوْلَادٌ صُهَبٌ
(المُخَصَصُ)
Avoir des enfants blonds
- Deep red
صَنِيعَرِي (أَحْمَر) — 203
Rouge intense
- Red colour
إِضْرِيح — 204
Couleur rouge
- White
مِضْرَجِي — 205
Blanc
- Speckled with white
أَضْطَرَام : انْتِشَارُ الْمَبْيَاضِ فِي الْمَسْوَدِّ — 206
Tacheté de blanc مُضْطَرِمٌ
- Black
طَبْسُ — 207
Noir
- Charcoal-grey
أَطْلَل : شَبِيحٌ مِنَ الْأَبْيَضِ وَالْأَسْوَدِ — 208
Gris de fusain
- وَالطُّحْلَةُ لَوْنٌ بَيْنَ الْعَبْرَةِ وَالْبَيَاضِ بِسَوَادٍ
تَلِيلٍ لِكَلَوْنِ الرَّمَادِ (ابن سيده)
الْأَطْلَلُ أَيْضاً مَا كَانَ كَلَوْنُ الطَّحَالِ
Spleen colour
Couleur de rate

- Strontium's pure yellow (colour)
أَصْفَرٌ فَاتِسَعٌ —
Jaune pur de strontium
- وهو لون معدن أصفر يستعمل لتلوين الذهب
بِالْخُمْرَةِ
- أَصْفَرُ الزَّرْعُ يَبِسَ وَرَقُهُ وَأَن حَصَادَهُ فَهَوَ
أَصْفَرُ وَالصَّفَارَةُ مِنَ النَّبَاتِ مَا ذُوِي مُتَغَيِّرٍ
إِلَى الصَّفْرَةِ (اللسان)
- Straw-yellow
Jaune paille
- Saffron-yellow
أَصْفَرُ تَبْنِي —
Jaune-safran
- Brown haematite
أَصْفَرُ زَعْفَرَانِي أَوْ أَصْفَرُ أَغْمَرُ —
Ocre jaune
- Amber-yellow
أَصْفَرُ طَخَالِي —
Jaune ambre
- Lemon-yellow
أَصْفَرُ عَنَبَرِي —
Jaune citron
- Orange yellow
أَصْفَرُ لَيْمُونِي —
Jaune orange
- Red-roan (horse)
أَصْفَرُ نَارَنْجِي —
Yellow fever
De robe aubère
- وَالصَّفْرَةُ أَيْضاً السَّوَادُ : جَمَالَاتٌ صُنْفَرٌ أَوْ
إِلَهٌ سَوْدَاءُ وَفَرَسٌ أَصْفَرٌ أَيْ أَسْوَدٌ تَسَدَّ
أَصْفَرُ ذَنْبُهُ وَعَرَفَهُ (اللسان)
(أَي فِيهِ اخْتِلَاطُ ثَمَرَاتٍ بَيْضٍ بِأُخْرَى إِلَى
خُمْرَةٍ)
- حُمَّى صَفَرَاءَ
صَفَر (يَرْقَان) —
Fièvre jaune
Jaundice
Jaunisse
- Bile
Bile
Yolk (of egg)
الصَّفَرَاءُ (الْمَرَّةُ لِلْوَنَاءِ)
- Jaune d'œuf
مُحَّ (أَصْفَرُ الْبَيْضِ) —
— White, red
Blanc, rouge — 199
صَقْلَب : صَقْلَابٌ

- Dark shadow ظِلُّ أَظْمَى : أَسْمَرُ
Ombre noire
- Striped or streaked, in stripes or in streaks
Rayé, à raies عَنَابِيّ اللّون — 217
- Silver hair (with more white than black)
Cheveux argentés (avec plus de blanc que de noir) 218 — أَغْنَمُ (شَعْر)
218 — أَغْنَمُ (شَعْر)
- Blackish, darkish
Noirâtre 219 — أَعْشَى
- Weasel's colour
Couleur de belette (أي لون ابن عرس)
(Brown in summer, white in winter)
(Brun en été et blanc en hiver)
- Dye in curcuma red مَعْرُوق — 221
Teint en rouge de curcuma
- Speckled with white and black
Tacheté de blanc et de noir 222 — أَعْرَمُ وَعَارِمُ (أي منقط أبرش)
عرم وعرمة (لون مختلط بسواد وبياض وهو التفتيط بهما من غير أن يتسع وكسل نقطة عرمة (اللسان)
Couleur pie 222 — أَعْرَمُ : متلون
كدهر أعرم : مختلف من ضأن ومعر الخ ...
- White feather (of bird's wing)
Plume blanche (de l'aile d'un oiseau) 223 — عَسْرَة وَعَسْرَاءُ
- With white stockings (deer, horse)
White crow 224 — أَغْصَمُ (من الحيوان) ما كان في ذراعيه
بياض ككروار المعصم وسائر أسود أو أحمر
(من الطير) البيض الأجنحة
Balzan (daim, cheval)
غراب أعصم أي أبيض
Corbeau blanc
- Sprinkled with white
Saupoudré de blanc 225 — أَغْفَرُ : مَبْنُضٌ ضاربٌ إلى الاحمرار (غالب
Greyish, reddish 225 — أَغْفَرُ : مَبْنُضٌ ضاربٌ إلى الاحمرار (غالب
Grisâtre, rougeâtre
- Blackish dried meat
209 — أَطْحَمَ : أَكْدَرُ مَسْوَدُ الرَّأْسِ (حيوان)
صافٍ ضاربٌ إلى السواد (لَحْم)
Viande séchée tirant sur le noir
ما كان بين لونين غير خالص (الخيل)
- Brown haematite 210 — طَخَالِي (أصفر)
Ocre jaune
- Dull, lustreless, drab colour
Couleur mate 211 — طَغَائِي (لون)
- Blackish, greyish
212 — أَطْلَسَ : أَغْبَرُ مَسْوَدُ
Noirâtre, grisâtre
- Dirty yellow colour approaching brown, brownish colour 213 — طُهْمَسَة
Couleur jaune sale tirant sur le brun. Couleur brunâtre
- Spectrum
Spectre 214 — طَيْفٌ : مجموعة أشعة ملونة
- Colour of solar spectrum or rainbow
ألوان الطيف الشمسي
Couleur du spectre solaire ou arc-en-ciel
- من ألوان قوس قزح وهي الأحمر والبرتقالي
والنيلي والبنفسجي والأصفر والأخضر
والأزرق
استطيف : رؤية موجات ضوئية مختلفة
الألوان
- Chromotropisme
- Spectroscope
مطياف (مقياس الطيف)
Spectroscope
- Fresco
215 — مَظْلَمٌ (رسمٌ يعملُ بالوان خاصة على حائط
مخصص بطريقة خاصة فنبت الألوان
Fresque 215 — مَظْلَمٌ (رسمٌ يعملُ بالوان خاصة على حائط
مخصص بطريقة خاصة فنبت الألوان
فيه (مج)
- Pale
216 — ظَمِي = أَظْمَى (م : ظَمِيَاءُ) ذابلٌ شاحبٌ
Etiolé 216 — ظَمِي = أَظْمَى (م : ظَمِيَاءُ) ذابلٌ شاحبٌ
في سمرة
- Livid (lip)
216 — ظَمِي = أَظْمَى (م : ظَمِيَاءُ) ذابلٌ شاحبٌ
Livide (lèvre) 216 — ظَمِي = أَظْمَى (م : ظَمِيَاءُ) ذابلٌ شاحبٌ
أزرق ضاربٌ إلى السواد

- Black, dark — 237 غُدَامِي
Noir
- Albino — 238 مُغْرِبٌ (أحسب) الذي كلُّ شيءٍ منه أبيض
Albinos وهو أفتح البياض
والإغراب أيضاً شَوَّبُ البياض بالاحمرار كلُّونٍ
شفق الغروب
وفي النبات والحيوان : حصولُ حُلوَلَةٍ
مفاجئة في اللون
وأغرب الرجل إذا وَلِدَ له ولدٌ أبيض
(الخصم)
عَيْنٌ مُغْرِبَةٌ : زرقاءُ بيضاءُ الأشجار والمحاجر
(اللسان)
(الغُربُ الزرقَةُ في عينِ الفرس مع ابيضاضها
(اللسان)
- The colour of crow — 239 غُرَابِيٌّ وَغُرَيْبٌ : شديدُ السواد
Couleur de corbeau
- Which has a white spot on its brow (horse) — 240 أَغْرُ (فرسٌ) له بياضٌ في جبهته
Qui a une tache blanche au front (cheval)
وفرسٌ أَقْرَحٌ : له غُرَّةٌ صغيرةٌ
Cheval légèrement taché au front
- Deep red — 241 غَرِيبَقٌ
Très rouge
- Dark, dusty — 242 أَغْشَمٌ
Noir, poudreux
- With white head (horse) — 243 أَغْشَى : مبيضُ الرأسِ (الخيل)
A la tête blanche (cheval)
- With a tail spotted with white (bull) — 244 أَغْصَنُ : ذو بياضٍ في الذنبِ (الثور)
A la queue tachetée de blanc (taureau)
- Dark — 245 أَغْضَفُ (ليل)
Sombre
- Obscure — 246 أَغْطَشُ
Obscur
- Which does not let the dirt show — 247 أَغْفَرُ (لون) : السوادُ أَغْفَرُ لَوَسَخِ الثوبِ
أي أَخْمَلَ له وأغطى له (اللسان)
Qui ne laisse pas apparaître la saleté
- Rosy (face) — 226 عُنْبِي
Vermell (visage)
- Coloured wool, dyed wool — 227 العِمْنُ (الواحدة عنهة) الصوفُ الملوّن
Laine colorée, laine peinte
- Blue, azure dye — 228 عَوْهَقٌ : صَبغٌ شَبَّهَ اللازورد
Teinture azurée
- Light reddish-brown — 229 العَيْسُ والعَيْسَةُ : بياضٌ يخالطه شيء من
Roux-clair شقَرَةٍ
رجل أَعْيَسُ
(من الإبل)
With fawn-grey hair (camel)
Au poil gris fauve (chameau)
- Having a large and black pupil (of the eye) — 230 أَعْيَنٌ : الكثيرُ سوادِ العينِ في سَعَةِ
Qui a la prunelle grande et noire
- Greyish, ashy, ash-grey — 231 أَغْبَتْ : ضاربٌ إلى الغُبْرَةِ
Grisâtre, cendré, gris cendre
- Raun-grey or raun (horse) — 232 أَغْبَرُ (في شَهْبَتِهِ شَقَرَةٌ)
Gris rouané ou rouan (cheval)
Dusty
الغُبْرَةُ لونُ الغُبَارِ (اغْبَرَارُ اللونِ)
والغُبْرَةُ لَطخُ الغُبَارِ (اللسان)
Poussiéreux, poudreux
- Biscuit-colour, isabella colour — 233 أَغْبَسُ
Isabelle
Café-au-lait
ما كان في بياضه كُذْرَةً وهو لونُ اللَّبَنِ
خالطه القهوة
Café au lait
- Opalescent — 234 أَغْبَسُ : مضيءٌ غيرُ شفافٍ
Opalescent
- Dull, dirty green, brownish red — 235 أَغْثَرُ ضاربٌ إلى الغُبْرَةِ
Terne, vert sale, rouge tirant sur le brun
- Ash-grey — 236 أَغْثَمُ : الغالبُ فيه البياضُ على السواد
Gris cendre

- Of pure yellow (فقاعيّ (أصفر) 259
فقاعيّ (أبيض) : خالص
D'un jaune pur
- Of pure red (فقاعيّ (أحمر) 260
D'un rouge pur
الْفَاتِغُ الْخَالِصُ مِنَ الْأَلْوَانِ وَالْفَاتِغُ الْخَالِصُ
الصَّفْرَةُ النَّاصِعَةُ وَقَدْ مَقَعَ مَقْعًا إِذَا خَلَصَتْ
صَفْرَتَهُ، وَأَحْمَرُ فَاتِغٍ وَفَاتِغِي يَخْلُطُ حَمْرَتَهُ
بِأَبْيَضِ (اللِّسَانِ) عَنْ (اللَّحْيَانِي)
- Marked like metal grains or scales 260
مُفَلَّسٌ (اللون) على جلده لُمَعٌ كَالْفَلَّوْسِ
(اللسان)
Marqué comme de paillettes de métal
- Pale blue 261
فَوَاطِي (لون) : أزرق غير صافي الزرقة
Bleu pâle
- Red in colour 262
Teint en rouge
مَفْوَي (Madder, madder-wort)
(Garance) (الغوة نبات للصبغ أحمر)
- Turquoise 263
فَيَرُوزْ مَيَرُوزَج : تركوان
(أي ما بين الأزرق السماوي والأزرق
المخضر)
Turquoise
- Dusty 264
Poudreux
أَفْتَر : ما تلوّن بلون الغبار
- Backish, dusty, dark 265
Noirâtre, poudreux, sombre
قَاتِم
Brown, blended with red and black
قَتَام وَأَقْتَم
Brun, mêlé de rouge et de noir
- Dark brown, blackish 266
قَاتِن (من القَتان)
Brun foncé, noirâtre
- Black 267
Noir
أَسْوَد قَاتِن
Colour of dust
Couleur de poussière
- Dark 248
فَاقِي (لون) : مائل إلى السواد
Foncé
- Soft green, delicate green 249
Vert tendre
أَغْنِي : أخضر طري
مخضر إلى سواد
Brownish green, very dark green
Vert tirant sur le brun, vert très foncé
- Deep black 250
Très noir (الخيْلُ والإبل)
Pitch-black, jet-black
Couleur de poix, de jais
- Colour of coal (deep black) 251
فَاحِمٌ وَنَجِيمٌ : أسود كاللحم من الفحومة
Couleur de charbon (très noir)
- Red 252
Rouge
مَفْدَم
لون مفدم أي مشبع
- Full 253
Saturé
فَمْدَن
Red colour (for dying, painting)
Couleur rouge (pour teindre)
- Red colour of mulberry (mulberry-red) 254
فَرَصْدٌ وَفَرَصَاد : حمرة التوت
Couleur rouge des mûres
- Purple 255
Pourpre
فِيرْفِير : أرجواني وأحمر قاني
يقال جوهراً فرغيري
- Pistachio (-green) 256
فُسْتَقِي (لون) : ذو خضرة
تَشْبَهُ لَوْنِ الْفُسْتَقِي
Couleur de pistache
- Whitish 257
أَفْضَح : ما ليس بناصع (بياض)
والأفصح أيضاً لون اللحم المطبوخ إذا احمر
واصفراً (اللسان)
Blanchâtre
- Red or white 258
فَقْبِيع
أَفْمَعُ أو أبيض فقيع
Très blanc, d'une blancheur immaculée

— With yellow teeth
278 — أَقْلَحَ وَأَقْلَجَ : مُصْفَرُّ الْأَسْنَانِ اصْفِرَاراً
يضربُ إلى الخضرة
Aux dents jaunes

— Shining white
279 — أَقْمَرُ وَقَمَرٌ : الْأَبْيَضُ الْمَشُوبُ بِكَثْرَةِ مُحَارَّةٍ
Eclatant de blancheur

Greenish white أو ما له لونُ القَمَرِ
Blanc tirant sur vert

القَمَرَةُ لَوْنٌ إِلَى الْخَضِرَةِ (اللسان)

To be white واقمرًا فهو أَقْمَرُ
Etre blanc

— Red 280 — أَقْنَأُ
Rouge

To become red وقد قَنَأَ قَنُوءاً
Devenir rouge

المَقْنَأَةُ إِشْرَابٌ لَوْنٌ يَلُونُ اللَّيْثُ أَوْ خُلُطُ
(بياضٌ بصفرَةٍ) (اللسان)
وقد قَانَى الصَّوْفَ بِالْحَرِيرِ وَالْبَيَاضَ بِالصَّفْرِ
خَلَطَهُمَا (و)

— White 281 — قَهَابٌ = قَهَابِي
Blanc

وقد قَهَبَ فهو قَهَبٌ وَقَهَبٌ
وَالْقَهْبَةُ سَوَادٌ يَضْرِبُ إِلَى الْخَضِرَةِ (اللسان)
Grey, greyish
Gris, grisâtre

Elephant and buffalo

وَالْأَقَهْبَانُ الْفِيلُ وَالْجَامُوسُ
Eléphant et buffle

— Blackness in the lips 282 — كَتَنٌ
Noirceur aux lèvres

— Opaque colour 283 — أَكْحَلُ : مَسْوَدٌ مَنَابِتِ أَشْفَارِ الْعَيْنِ خَلْقَةٌ
Couleur opaque

— Dark blue, azure 284 — كَحْلِي : لَوْنٌ أَزْرَقُ ضَارِبٌ إِلَى السَّوَادِ
Bleu foncé, azuré

— Whitish red 285 — الْكَدْبُ الدَّمُ الطَّرِيُّ الَّذِي يَضْرِبُ إِلَى الْبَيَاضِ
Rouge tirant sur le blanc

— Of vivid red 268 — قَرَامَصٌ (أَحْمَرٌ)
D'un rouge vif

— All white (horse) 269 — قَرَطِيسٌ : قَرَطَاسٌ
Tout blanc (cheval)

— Deep red 270 — أَتْرَفُ : أَحْمَرُ ثَانِيٌّ
Très rouge

Very browned (cinnamon-coloured)
Très bruni (couleur de cannelle)

قَرْنَسِيٌّ

— Tanned, with red tan مُتَنَرِفٌ
Basané, au teint rouge

— Jaundiced 271 — أَقْرَهُ : الْمَخْضَرُ الْجَسَدُ اخْضَرَارَ قَلَحِ الْأَسْنَانِ
(اللونُ المصاب بمرض الصفرة أو اليرقان)
Ictérique

— Coloured stripe or band of yellow, red and green 272 — قَزَحَةٌ
Bande colorée de jaune, rouge et vert

— Changing colour قَرَزَجِي (لون) : يَتَغَيَّرُ وَيَتَغَيَّرُ أَلْوَاناً فِي
بَعْضِ الْأَنْسِجَةِ وَيَعْبُرُ عَنْهُ لَوْنٌ رَقِيبَةٌ
الْحَمَامِ (تيمور)
Couleur changeante

— Flesh-coloured (skinned) 273 — قَشِرٌ وَقَشَرٌ (أَحْمَرُ كَأَنَّهُ سَلِيخٌ)
Incarnat (écorché)

— Bleaching 274 — الْقَصْرُ : إِزَالَةُ اللَّوْنِ مِنَ أَلْيَافِ النَّسِيجِ أَوْ
تَخْفِيفُهُ
Décoloration
مَسْحُوقُ الْقَصْرِ : مَسْحُوقٌ كَيْمَائِيٌّ أَيْبَضُ
يُستخدَمُ فِي إِزَالَةِ الْأَلْوَانِ أَوْ تَخْفِيفِهَا (مَج)

— Sharp 275 — الْمُقْتَضَبُ (أَنْ يَكُونَ الصَّبْغُ غَيْرَ مُنْتَظَمٍ
فِي تَدْرِجِهِ بَأَن يَتَخَطَّى مِنْ أَحَدِ اللَّوْنَيْنِ إِلَى
الْآخَرِ بِغَيْرِ تَدْرِجٍ
Sec

— With red nose (as if skinned) 276 — قَفَاعِي
Au nez rouge (comme écorché)

— Deep red colour 277 — قُلْبَةٌ
Couleur rouge intense

- Coat of a bay horse الكُمَيْتَة
Robe d'un cheval bai-brun
- Piebald; bay coat
كُمَيْتٌ أَبَقَع (فَرَس) : عليه بقاع عَرَّاضِيض
Robe pie, baie
- Bay, dark
كُمَيْتٌ أَحْمَر (فَرَس) : يعلو حُمْرَتَهُ سَوَاد
Bai, foncé
- Cherry-bay
كُمَيْتٌ مُدَمَّى (شديد الحُمْرَة)
Bai-cerise
- Red wine الكُمَيْت : خُمَر حُمْرَاء
Vin rouge
- Dull colour (لون) — 293
Couleur terne
- Pale
أَكْمَدُ : متغير اللون قد ذهبَ صَفَاؤُهُ وَيُقَالُ
شاحِب ومَمْتَقِع أيضاً
Pâle
- Reddish yellow — 294
الكُهْبَة صُفْرَة تُضْرِبُ إِلَى حُمْرَة (المُخْصَص)
Jaune tirant sur le rouge
- Dark grey, dusty grey (camel's hair)
أَوْ غَيْرَة مَشْوَبَة سَوَاداً (اللسان)
أَكْهَب (وَيُرْوَى كَاهِبٌ كَمَا فِي) (اللسان)
Gris foncé, gris poudreux (poil de chameau)
- Who has reddish-brown face — 295
الأَكْهَى : الأَكْفُ الوجهُ مِنَ النَّاسِ
Qui a la figure rousse
- Azure (سَبَاوِي) — 296
Azuré
- To change colour — 297
التَّغَيَّرَ وَالتَّغَيَّرَ وَالتَّغَيَّرَ وَالتَّغَيَّرَ
Changer de couleur
- Clear green — 298
الْخَضُّ : أَخْضَرُ فِي وَضوح
Vert-clair
- Whiteness and thinness (lip) — 299
اللَّطْعُ بَيَاضُ الشَّفَةِ مَعَ رَقَّة (المُخْصَص)
Blancheur et finesse (lèvre)
- With dark red lips — 300
الْقَمْسُ : أَحْمَرُ الشَّفَةِ مَعَ أَدْنَى سَوَادٍ مِنَ
الْقَمْسِ وَالْقَمْسَةِ
Aux lèvres rouge foncé

- Who has a rosy colour blended with white
(اللسان)
امْرَأَة مَكْدُوبَة
Qui a un teint vermeil mêlé de blanc
- Brownd, dull — 286
أَكْدَرُ وَكَدِير : ضَارِبٌ إِلَى الْغُبْرَةِ الْمَسْوَدَة
Bistre, terne
(الكُدْرَة وَالكُدُورَة مَا نَحْوُ السَوَادِ وَالْغُبْرَة)
وقد كَبِرَ اللَّوْنُ (اللسان)
والْكُدْرَة وَالكُدْرِي وَالكُدَارِي
Nuage clair
- Which has white hairs on the fetlock (horse) — 287
أَكْنَع (فَرَس) مِنْ الْكَنْعِ
Qui a des poils blancs au fanon
- Faded colour (لَوْن) — 288
Couleur altérée
(مِنْ الْانْكَافَاءِ وَهُوَ تَغْيِيرُ اللَّوْنِ)
- Black — 289
أَكْفَح : أَسْوَد
Noir
- Greyish or dark brown — 290
أَكْلَسَ وَأَطْلَسَ : أَعْرَ مُسْوَد
Grisâtre ou brun foncé
أَوْ أَسْمَر قَاتِم (الذَّيْب)
(مِنْ الْكَلْسَةِ وَالطَّلْسَةِ)
- Fawn (colour), brown — 291
الأَكْلَفُ الْمَسْفُوعُ الْوَجْهَ بِحُمْرَة كَدْرَة تَقَرُّبُ
Fauve, brun
مِنْ السَوَادِ وَمِثْلُهُ الْأَصْحَرُ وَالْأَنْثَسُ
Reddish-brown
وَالْكَلْمَة حُمْرَة كَدْرَة (المُخْصَص)
Roux
- Dirty red fawn-coloured a little
إكْلِيف
Rouge sale un peu fauve
الكَلْفُ شَيْءٌ يعلو الْوَجْهَ كَالسَّهْمِ (اللسان)
Freckles on the face
Taches de rousseur sur le visage
- Bay horses — 292
كُمَاتِي أَوْ كُمَيْت (خَيْل) وقد كُمَيْت
Chevaux bai-brun
- Fawn-coloured, dark
جَمَلٌ كُمَيْت
Fauve, foncé

- To colour لَوْنٌ
Colorier, enluminer
- Colouring, coloration تَلْوِينٌ
Enluminure, coloration
- Bichromed ازْدَوَاجِيَّةُ اللَّوْنِ
Bichromie
- Coats (of horse) 305 — أَلْوَانُ الشَّعْرِ النَّامِي عَلَى جِلْدِ الْفَرَسِ
Robes
- Shade لَوْنٌ (تَبَايُنُ اللَّوْنِ)
Nuance
- Multicoloured مَلَوَانٌ : ذُو أَلْوَانٍ
Multicolore
- Palette (painter's) لَوْحُ الْأَلْوَانِ : لَوْحٌ مِنَ الْخَشَبِ مِنْ الْأَلْوَانِ
الزَّيْتِيَّةِ وَمِنْ الصَّنْفِيحِ الْمُطْلِيِّ فِي الْأَلْوَانِ الْمَانِيَّةِ
تُجْعَلُ عَلَيْهِ الْأَلْوَانُ وَتُذَاغُ (مَج)
- Palette
- Chromotype الطَّبْعُ بِالْأَلْوَانِ
Chromotypie
- Chromatotropism انْتِجَاءُ لَوْنِيٍّ : اتِّجَاهُهُ صَوْبَ الشَّيْءِ
Chromatotropisme
- Colour scale سَلْمُ الْأَلْوَانِ
Gamme des couleurs
- Chromatophore مَلَوْنَةٌ (مَج) (أَجْسَامٌ تَخْتَرِنُ الْمَوَادَّ الْمَلَوْنَةَ)
Chromatophore
- Colorimeter مِقْيَاسُ الْأَلْوَانِ (يُقَاسُ بِهِ مَبْلَغُ تَلَوُّنِ الْمَائِعَاتِ
وَلَا سَيِّمًا الْخَضِرَ)
Colorimètre
- Chromometer
Chromatomètre
- Colorimetry مِقْيَاسُ اللَّوْنِ
Colorimétrie
- Monochromatic (وَحِيدُ اللَّوْنِ)
Monochromatique
- Uni- أَوْ مُضْمَتٌ
Uni
- عَمَى الْأَلْوَانِ (عَدَمُ الْقُدْرَةِ عَلَى التَّمْيِيزِ بَيْنَ
الْأَلْوَانِ وَبَيْنَ الْأَخْضَرِ وَالْأَحْمَرِ خَاصَّةً)

- Very white 301 — لَكَائِي :
Très blanc
- Talk composed of Arabic and another language 302 — اللَّمْعُ : خُطَابٌ مُلَمَّعٌ
Discours composé d'arabe et d'une autre langue
- Mirage, lightning without rain
الْبَلَمْعُ (ج : الْبَلَامِعُ)
Mirage, éclair sans pluie
- Colour of fire 303 — مُلَهَبٌ (اللَّهْبَةُ إِشْرَاقُ اللَّوْنِ فِي الْجَسَدِ
(اللسان)
Couleur de feu
أَوْ بِيَاضٌ نَاصِعٌ نَقِيٌّ (الْمَخْصَصُ)
لَهَقَ
- Very white 304 — لَهَقَ (أَبْيَضُ)
Très blanc
- Brown camel جَمَلٌ لَهَقَ
Chameau brun
- White لَهَاقَ
Blanc
- Coloured, painted white مُلَهَقَ
Peint en blanc
- White bull لَهَقَ وَلَهَاقَ
Taureau blanc
- White cow لَهَقَتْ
Vache blanche
- Colour لَوْنٌ
Couleur
- Light colour لَوْنٌ خَالِصٌ
Couleur claire
- Dark colour لَوْنٌ دَاكِنٌ
Couleur foncée
- Complementary colours
لَوْنَانِ مُتَتَامَانِ
Couleurs complémentaires

Copper-coloured bay
فارس أمفر : اشقر في وجهه حمرة في بياض
Alezan cuivré صاف

Blond رجل أمفر : اشقر
Blond

Ochre-yellow
شيء أصفر : أصفر مسمار (وهو الأصفر
Jaune ocre الطخالي)

Red blended with another colour
مغير
Rouge mélangé d'une autre couleur

— Azure, pale blue — أمّة ومّة 314
Azuré, bleu pâle

— Coloured, dyed red — مَمُكُور ومُتَمَكَّر وقد مَكَّر 315
Teint en rouge

— Fawn-coloured, faded, browned — أَمَلَج 316
Fauve, jauni, bruni

Faded vegetables خضر ملجاء
Légumes jaunis

— Grey, white blended with black — أَمَلَج وكذلك مَلِج (أبيض أو مشوب الشعر
بالسواد) (المخصص)
يقال كبش المَلِج
Gris, blanc mêlé de noir

With blue eye رجل أَمَلَج
Aux yeux bleus

Steel-grey colour
أو أَمَلَج اللحية أي خالط سوادها بياض
Gris couleur d'acier

Earth covered with white frost
تراب أَمَلَج
Sol couvert de gelée blanche

Grey colour, blueish, greenish
Couleur grise, bleuâtre et verdâtre
المُلَحَّة : بياض يشوبه سواد أو شعيرات
سود أو بياض إلى الحمرة أو أشد الزرقة حتى
يضرِب إلى البياض (م)
وقد مَلِج ملجاء

— Colour-blindness, daltonism, achromatopsy
or dyschromatopsy
Daltonisme, achromatose ou dyschromatose

— Coloured people
الملوّثون من الناس : غير البيض منهم
Hommes de couleurs

— Pearl-grey 306 — لَوْلُثِي وَلَوْلُثَان : ما كان بلون اللؤلؤ في
Gris perle بياضه وبريقه (و)

— Rosy colour of cheeks — مَدَش 307
Couleur vermeille des joues

— Speckled with red and white — أَمَرَج 308
Tacheté de rouge et de blanc

— Neutral colour — مَسِيح (لون) 309
Couleur neutre

— Pure white — أَمَرَه (من المُرّة) 310
Blanc pur

— Very red, rubicund, florid (complexion) — التَّيْر : الرجل الشديد الحمرة (أقرب
الموارد) وفي اللسان : رجل مثير أشقر شديد
الحمرة
Très rouge, rubicund

— Reddish colour — مُفَرّة 312
Couleur tirant sur le rouge

— Ochre-red 313 — المُفَرّة : الطين الأحمر يُصَنَع به
Ocre rouge

Reddish
أَمَر : أحمر تشوبه كُدرة أو ضارب إلى
الأحمراري
Rougeâtre

Red hair شَعْرُ أَمَر
Cheveux roux

Vermilion paint صبغ أَمَر
Teint vermeil

Animal with fawn-coloured hair or coat
حيوان أَمَر (أحمر الشعر والجلد) على
لون المُفَرّة (اللسان)
Bête au poil fauve

— Painter — 329 — النَّقَّاش : مَنْ يَتَوَلَّى طَلَاءَ الْحَوَائِطِ وَالْأَوْعِيَةِ
Peintre والأدواتِ بالألوانِ

— Pointillism — 330 — النُّقْطِيَّة (البَرَقَشِيَّة) : اتِّجَاهٌ فِي التَّصْوِيرِ
يقومُ على التَّعبيرِ بِنُقْطٍ مُعَيَّنَةٍ فِي سَطْحٍ
Pointillisme بيضٍ (مج)

— Pale, livid (dye, colour) — 331 — مَنَقُوفٌ
Pâle, blême (teint)

— Spot of a colour different from that of the background — 332 — نُكْتَةٌ
Tache d'une couleur différente de celle du fond

— Brown-coloured — 333 — نَكَمَةٌ (رَجُلٌ) : شَدِيدَةُ الْحُمْرَةِ
Au teint brun

— Of bright red, red-faced (person) —
أَحْمَرُ نَاكِعٌ وَرَجُلٌ نَكِيعٌ أَيُّ أَحْمَرَ (الْمُخْصَمِ)
D'un rouge vif, rougeaud
Red lip شَفَاةٌ نَكَمَةٌ
Lèvre rouge

— Spotty — 334 — أَنَمَرُ : فِيهِ نَمْرَةٌ بِيضَاءُ وَأُخْرَى سَوْدَاءُ
Moucheté (وَمِنْهُ النَّمْرُ)

— Dull, of dim colour — 335 — أَنَمَسَ : أَكْثَرُ
Terne, d'une couleur trouble

Reddish —
أَنَمَشَ : مُبَقَّعُ الْجِلْدِ بِنُقْطٍ صَغِيرَةٍ
Roux

To have freckles —
وَنَمِشَ تَخَالَفَ لَوْنُهُ
Avoir des taches de rousseur

Freckles —
النَّمَشُ : بُقَعٌ عَلَى جِلْدِ الْوَجْهِ تَخَالَفُ لَوْنَهُ
وَأَكْثَرُ مَا يَكُونُ مِنَ الشَّمْسِ
Taches de rousseur
النَّمَشَةُ : مَرْدُ النَّمَشِ

— To be reddish-brown — 318 — اِمْتَهَشَ
Etre roux

— Lustreless white — 319 — اِمْتَهَقٌ : أَبْيَضٌ شَدِيدٌ لَا يَلْمَعُ كَالْجَبَمِ
(مِنْ الْمَهَقِ)
Blanc mat

— Green colour of water —
Couleur verte de l'eau أَلْهَقٌ أَيْضًا

— Marked with a white spot on the side or flank (horse) —

— 320 — اَنْبَطَ : مُبَيِّضٌ مَا تَحْتَ الْإِبْطِ وَالْبَطْنِ (الْخَيْلِ)
Marqué d'une tache blanche au flanc (cheval)

— Black at reproduction —
نَسَفِي (أَسْوَدَ)
Noir à reproduction

— Marked with white and black spots — 321 — نَشِيمٌ (وَقَدْ نَشِمَ)
Marqué de taches blanches et noires

— Speckled with white and black —
ثَوْرٌ نَشِيمٌ : فِيهِ نَقَطٌ بَيْضٌ وَسَوْدٌ
Tacheté de blanc et de noir (bœuf)

— Bright and dark — 322 — نَاصِعٌ وَأَدَكْن (مَج)
Clair et foncé

— Bleached colour — 324 — نَاصِل (لَوْن)
Teinte décolorée

— Deep or vivid green — 325 — نَاضِر (أَخْضَر) (مِثْلُ أَصْفَرٍ فَاتِحٍ)
Vert vif ou intense (الْأَخْضَمِ)

— 323 — نَاصِعٌ وَأَدَكْن (مَج)

— Shining white — 326 — نَمِجٌ وَأَنْمَجٌ
Blanc éclatant

— Mark of white-stockings (on horse) — 327 — الْإِنْعَالُ : الْبَيَاضُ الْوَاضِعُ فِي مَوْخَرِ رِسْفِ
الْحَافِرِ (الْفَرَسِ)
Trace de balzane

— Colour — 328 — التُّنْبَةُ : اللَّوْنُ وَكَذَلِكَ الْبَوْمُ وَالنَّجْمُ
وَالنَّجَارُ وَالْجَزْمُ وَالْحَبْرُ وَالسُّبْرُ (الْمُخْصَمِ)
Couleur

- With a white throat
344 — الأَوْدَع (من الطير وخاصة الحمام) ما تحت
A la gorge blanche حنكه بياض
- Rose
Rose — الوُرْدَة : لون الورد
وردي
عشبة وردة : اذا احمر افقها عند غروب
الشمس أو طلوعها
- Red (dress)
346 — وَارِس = مَوْرَس (ثوب)
Rouge (habit)
(Plant used for yellow dying)
(السورس)
(Plante servant à teindre en jaune)
- Ash-grey
347 — أَوْرَق (م : ورقاء) رمادي اللون —
الورقة وهي السمرة (اللسان)
Gris cendre
Green-grey
أو مخضر ضارب الى السمرة
Gris vert
يقال حمامة ورقاء ورماد أورق (اللسان)
- Of pure and bright colour
348 — أَوْضًا : الاجمل صفاء لون واشراق بشرة
D'une couleur pure et éclatante
- White
Blanc — يَبْقُ (من البتوقه)
349
- Of shining white
D'une blancheur éclatante
يَبْقُ : ابيض
- White
Blanc
ابيض يَبْقُ
- Colour of blood
350 — الْيُنُوع الحمره من الدم
Couleur du sang
Ripe fruit
Fruit mûri
البانع الاحمر من كل شيء
ثمسر بانع اذا لسون (اللسان)
- White slightly blended with red
336 — نَبَوَق
Blanc légèrement mêlé de rouge
- Bright colour
Couleur vive
337 — نَبَر (لون)
- Indigo
Indigo
338 — نِيل = نَيْكَة = نَيْلَج
- Indigo plant
Indigotier
(مادة تلون بالأزرق)
نبات النيل
- Indigo factory
Indigoterie
مصنع النيل
- Indigotin
Indigotine
نيلين : زُرْقَة النيل
- Powdery, dusty colour
Couleur pulvérulente, poudreuse
339 — هَبْوَة
- Dyed, coloured red
Teint en rouge
340 — هُرْدِي = مَهْرُود
- Ornaments of different bright colours
Ornements de diverses couleurs éclatantes
341 — التهاويل : الألوان المختلفة من الأصفر
والأحمر والأبيض والأخضر مثل تهاويل
الرياض (واحدها تهويل أو تهوال) (اللسان)
تهاويل الوشي
- The flowers of spring
Fleurs du printemps
تهاويل الربيع
- Very dark, obscure, starless
Sombre, obscur, sans étoiles
342 — أَهْيَم (لَيْل)
- To be marked with spots (claws)
Etre marqué de taches blanches (ongles)
343 — وَبَشْرُ الظفر
- To be covered with white and black spots
(mangy camel)
Etre couvert de taches blanches et noires
(chameau galeux)